

# SWAN® EASYFIT STEEL

# SWAN® EASYFIT STAINLESS

CE 0082 UIAA EN 12277 type A: 2015 + A1: 2018

Full body harness for rock climbing and adventure parks  
Harnais complet pour l'escalade et les parcours acrobatiques en hauteur

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

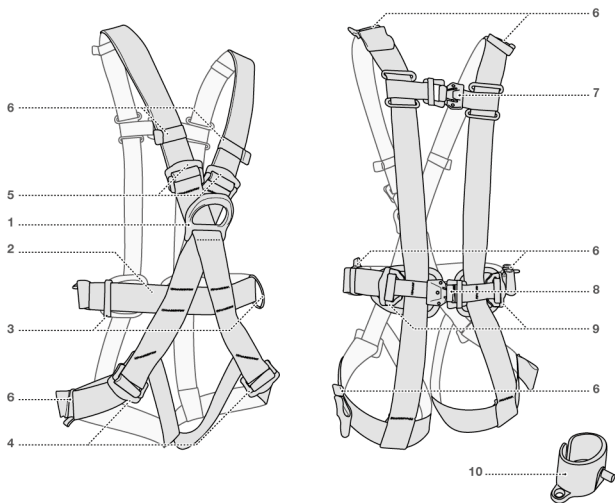
- Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
  - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
  - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
  - Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

### 1. Field of application Champ d'application

### 2. Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE inspection  
Vérification EPI  
PETZL.COM

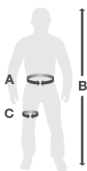


Téléchargez l'application Petzl pour faciliter le contrôle de vos EPI :

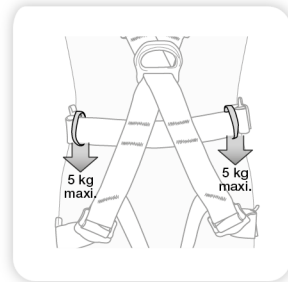
Download the Petzl application to facilitate PPE inspections :



Size / Taille



SWAN EASYFIT		
A	120 cm	
B	200 cm	
C	75 cm	



### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

#### Traceability and markings Traçabilité et marquage

**SWAN EASYFIT**

CE 0082

EN 12277 type A: 2015 + A1: 2018

PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
Tel: +33-(0)4 76 92 09 00

Apave SA  
6 Rue du Général Audran  
92412 Courbevoie cedex  
France  
N°0082

Individual number / Numéro individuel  
YY M 0000000 000

EN 12277 : 2015 + A1

FAST LT PIN LOCK  
CLICK !

Version : SWAN EASYFIT  
Series N° de série : YY M 0000000 000  
MM/YY

PETZL.COM



Warning symbols  
Panneaux d'alertes

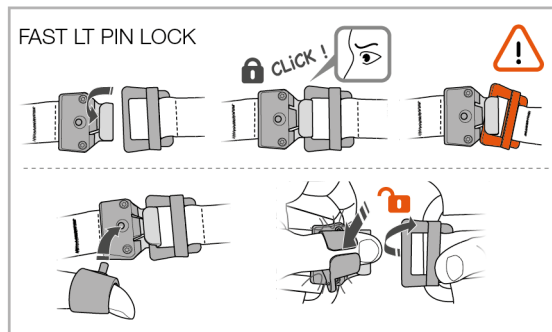
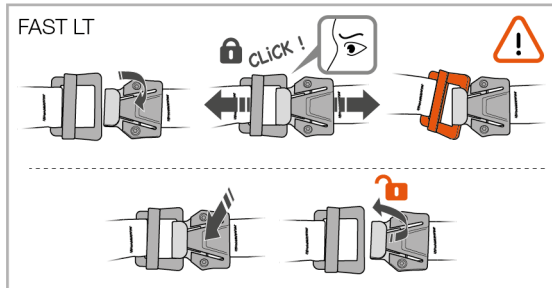
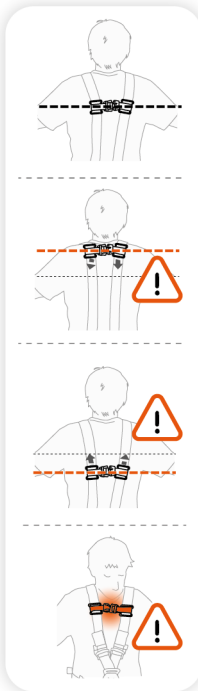
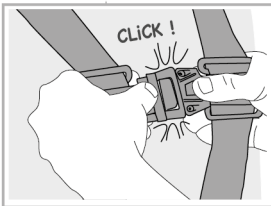
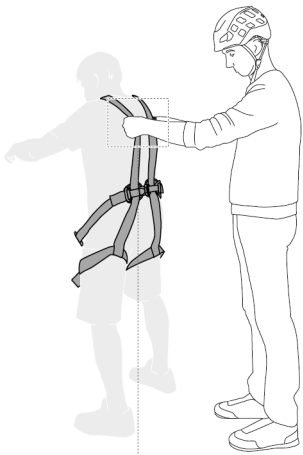
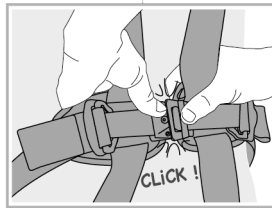
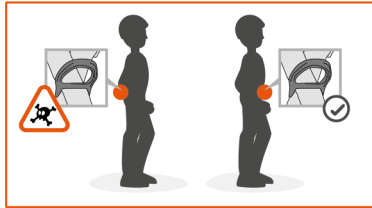
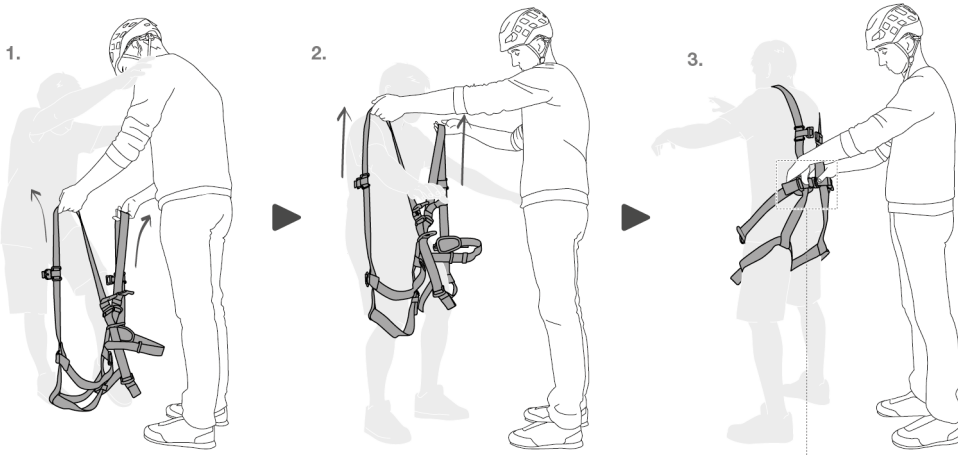


PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© 2025 Petzl  
Distribution

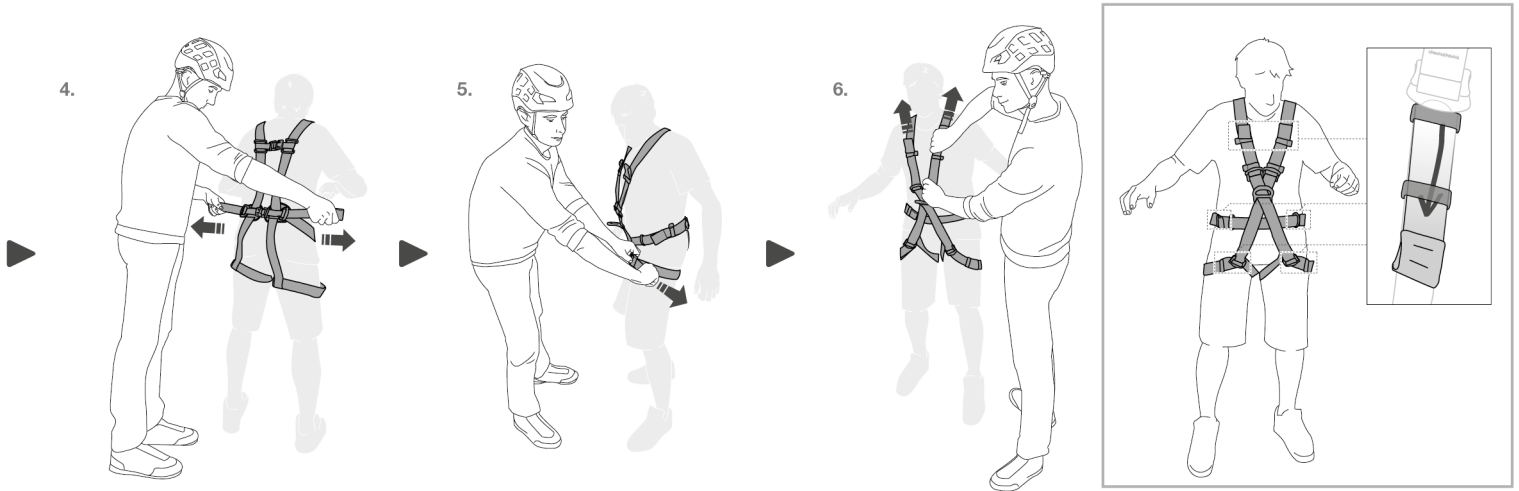


Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

5. Harness set up  
Mise en place du harnais



5. Harness set up  
Mise en place du harnais



DOUBLEBACK



7. Additional information  
Informations complémentaires

<p><b>A. Lifespan / Durée de vie</b></p> <p>Serial n° / n° de serie XXXXXXXXXX + 10 years ans</p>	<p><b>B. Markings / Marquage</b></p>	<p><b>C. Acceptable T° / T° tolérées</b></p> <p>+ 50°C / + 122°F - 30°C / - 22°F</p>	<p><b>D. Precautions for use / Précautions d'usage</b></p> <p>etc...</p>
<p><b>E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection</b></p> <p>+ 30°C max. + 86°F max.</p>	<p><b>F. Drying / Séchage</b></p> <p>+ 30°C max. + 86°F max.</p>		
<p><b>G. Storage - Transport / Stockage - transport</b></p>	<p><b>H. Maintenance / Entretien</b></p>	<p><b>I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations</b></p> <p>→ Petzl</p>	<p><b>J. FAQ - Contact / Questions - Contact</b></p> <p>→ petzl.com</p>

## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

### 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Full-body harness for rock climbing and adventure parks.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.

- Get specific training in its proper use.

- Become acquainted with its capabilities and limitations.

- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

### 2. Nomenclature

(1) Front attachment point, (2) Waistbelt, (3) Gear loops, (4) Leg loop adjustment buckles, (5) Shoulder strap adjustment buckles, (6) Elastic keepers, (7) FAST LT buckle, (8) FAST LT PIN-LOCK buckle, (9) Waistbelt adjustment buckles, (10) PIN-LOCK tool.  
Principal materials: polyester, nylon, aluminum, STEEL version: steel, STAINLESS version: stainless steel.

### 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).  
**WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer use info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

#### Before each use

Check the webbing at the attachment point, at the buckles and at the safety stitching. Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemicals...

Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Check the condition of the attachment point and the buckles (absence of marks, cracks, deformation, wear, corrosion...).

Verify that the adjustment buckles and the fastening buckles operate properly.

#### During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened. It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system.

Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other. Beware of foreign objects that could impede the operation of the buckles (e.g. pebbles, sand, clothing...). Verify that they are securely fastened.

### 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your harness must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 carabiners).

### 5. Harness setup

The harness must be donned and adjusted with the aid of a competent person who is responsible for checking that the harness is properly set up, before and during its use. Follow the directions given in the diagrams.

Always pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

Wet or icy harness straps are more difficult to adjust.

The optimal position of the front tie-in point is between the chest and the navel.

#### Adjustment and suspension test

This harness must be adjusted to fit snugly in order to reduce the risk of injury in the event of a fall.

In a safe environment, move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

**WARNING:** incorrect adjustment of the straps exposes the user to a risk of falling out of the harness.

### 6. Front attachment point

All tie-in or belay systems must only be connected to the front attachment point.

In a course element involving a free fall, the user can hold the rope to limit the risk of inversion.

### 7. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

#### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

#### Icons:

**A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of PETZL facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Sizing - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Date of manufacture (month/year) - n. Manufacturer address

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Harnais corselet pour l'escalade et les parcours acrobatiques en hauteur.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.

- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.

- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques inhérents.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

(1) Point d'attache avant, (2) Ceinture, (3) Porte-matériel, (4) Boucles de réglage de cuisse, (5) Boucles de réglage de bretelles, (6) Passants élastiques, (7) Boucle FAST LT, (8) Boucle FAST LT PIN-LOCK, (9) Boucles de réglage de ceinture, (10) Outi PIN-LOCK.  
Matériaux principaux : polyester, polyamide, aluminium, version STEEL : acier, version STAINLESS : acier inoxydable.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau du point d'attache, des boucles et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez l'état du point d'attache et des boucles (absence de marques, fissures, déformations, usures, corrosion...).

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage et des boucles de fermeture.

#### Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage. Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système.

Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres. Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles (cailloux, sable, vêtements...). Vérifiez leur bon verrouillage.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mouquetiques EN 12275 par exemple).

### 5. Mise en place du harnais

Le harnais doit être enfilé et ajusté avec l'aide d'une personne compétente, responsable de la vérification de la bonne mise en place du harnais, avant et pendant son utilisation. Suivez les indications données par les dessins.

Passer toujours les surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage intempestif des boucles.

Les sangles humides ou gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

La position optimale du point d'encordement avant se situe entre la poitrine et le nombril.

#### Réglage et test de suspension

Ce harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute. Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour être sûr que le harnais soit du bon niveau de confort et qu'il soit bien réglé.

Attention, l'ajustement incorrect des sangles expose à un risque de sortie du harnais.

### 6. Point d'attache avant

Tout système d'encordement ou d'assurance doit être connecté uniquement sur le point d'attache avant.

Lors d'un atelier de chute libre, l'utilisateur peut tenir la corde pour limiter le risque de retournement.

### 7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

#### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Destruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usage normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Taille - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Date de fabrication (mois/année) - n. Adresse du fabricant

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwegbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von diesen Ausrüstungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

### 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Komplettgurt zum Klettern und für Hochseilgärten.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zum dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

### Haftung

#### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,

- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,

- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen, sowie mit dem Einsatz der Ausrüstung in der Praxis vertraut werden und sie akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

### 2. Benennung der Teile

(1) Vorderer Einbindepunkt, (2) Hüftgurt, (3) Materialschleufe, (4) Einstellschnallen der Benschlaufe, (5) Einstellschnallen der Schulterträger, (6) Elastische Riemenhalter, (7) FAST LT-Schnalle, (8) FAST LT PIN-LOCK-Schnalle, (9) Einstellschnallen des Hüftgurts, (10) PIN-LOCK-Entriegelungswerkzeug.  
Hauptmaterialien: Polyester, Polyamid, Aluminium, STEEL-Version: Stahl, STAINLESS-Version: Edelstahl.

### 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbücher Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum der Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige und akzeptierte.

Hauptmaterialien: Polyester, Polyamid, Aluminium, STEEL-Version: Stahl, STAINLESS-Version: Edelstahl.

#### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband am Einbindepunkt, an den Schnallen und den Sicherheitsnähten. Achten Sie auf Einschnitte, Abnutzungserscheinungen, aufgequollene Stellen und sonstige durch Benutzung, Hitzeerwirkung oder Kontakt mit Chemikalien hervorgerufene Schäden.

Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchrissen sind.

Überprüfen Sie das verwendete Einbindepunkt und der Schnallen. Vergewissern Sie sich, dass diese keine Kratzer, Risse, Deformationen, Abnutzungs- oder Korrosionserscheinungen usw. aufweisen.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstell- und Verschlusschnallen.

#### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband straff gezogen ist. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig verbunden sind.

Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper die Funktion der Schnallen beeinträchtigen (Steine, Sand, Kleidung usw.). Stellen Sie sicher, dass die Schnallen richtig schließen.

### 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrem Gurt verwendete Ausrüstungsmüsse mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 12275).

### 5. Anlegen des Gurts

Der Gurt muss mithilfe einer kompetenten Person angelegt und eingestellt werden. Diese muss vor und während des Gebrauchs überprüfen, ob der Gurt richtig sitzt. Beachten Sie die Hinweise in den Abbildungen.

Überprüfen Sie das verwendete Einbindepunkt und der Schnallen. Vergewissern Sie sich, dass diese keine Kratzer, Risse, Deformationen, Abnutzungs- oder Korrosionserscheinungen usw. aufweisen.

Die optimale Position des vorderen Einbindepunkts ist zwischen Brustkorb und Bauchnabel.

#### Einstellung und Hängetest

Der Gurt muss eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern. Dies muss vor und während des Gebrauchs überprüfen, ob der Gurt richtig sitzt. Beachten Sie die Hinweise in den Abbildungen.

Überprüfen Sie das verwendete Einbindepunkt und der Schnallen. Vergewissern Sie sich, dass diese keine Kratzer, Risse, Deformationen, Abnutzungs- oder Korrosionserscheinungen usw. aufweisen.

Die optimale Position des vorderen Einbindepunkts ist zwischen Brustkorb und Bauchnabel.

#### Einstellung und Hängetest

Der Gurt muss eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern. Dies muss vor und während des Gebrauchs überprüfen, ob der Gurt richtig sitzt. Beachten Sie die Hinweise in den Abbildungen.

Überprüfen Sie das verwendete Einbindepunkt und der Schnallen. Vergewissern Sie sich, dass diese keine Kratzer, Risse, Deformationen, Abnutzungs- oder Korrosionserscheinungen usw. aufweisen.

Die optimale Position des vorderen Einbindepunkts ist zwischen Brustkorb und Bauchnabel.

### 6. Vorderer Einbindepunkt

Nur der vordere Einbindepunkt darf zum Ansenlen oder zum Befestigen eines Sicherungsgeräts verwendet werden.

An einer Station (Hochseilgarten, etc.) wo es zum freien Fall kommt, kann der/die Anwender/-in das Sel halten, um die Gefahr des Überkopfdrehens zu verringern.

### 7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

#### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresmilieu, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um Ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

#### Zeichenerkennungen:

**A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Größe – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fabrikationsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – n. Adresse des Herstellers IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I simboli di avvertimento ti informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli avvertimenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Vi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Uno improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Imbracatura completa per l'arrampicata e i parchi avventura.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

**ATTENZIONE**  
**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto della bretele, (6) Passanti elastici, (7) Fibbia FAST LT, (8) Fibbia FAST LT PIN-LOCK, (9) Fibbie di regolazione della cintura, (10) Attrezzo PIN-LOCK. Materiali principali: poliestere, poliammide, alluminio, versione STEEL: acciaio, versione STAINLESS: acciaio inossidabile.

### 2. Nomenclatura

(1) Punto di attacco antenone, (2) Cintura, (3) Portamateriale, (4) Fibbie di regolazione dei cordini, (5) Fibbie di regolazione della bretella, (6) Passanti elastici, (7) Fibbia FAST LT, (8) Fibbia FAST LT PIN-LOCK, (9) Fibbie di regolazione della cintura, (10) Attrezzo PIN-LOCK. Materiali principali: poliestere, poliammide, alluminio, versione STEEL: acciaio, versione STAINLESS: acciaio inossidabile.

### 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'attività della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente dei DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche, difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

**Prima di ogni utilizzo**

Verificare le fettucce a livello del punto d'attacco, delle fibbie e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Verificare lo stato del punto di attacco e delle fibbie (assenza di segni, fessurazioni, deformazioni, usura, corrosione...).

Controllare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione e delle fibbie di chiusura.

**Durante l'utilizzo**

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi al corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie (sassolini, sabbia, abbigliamento...). Controllarne il corretto bloccaggio.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275).

### 5. Sistemazione dell'imbracatura

L'imbracatura deve essere indossata e regolata con l'aiuto di una persona competente, responsabile della verifica della corretta sistemazione dell'imbracatura, prima e durante il suo utilizzo. Seguire le indicazioni fornite dai disegni. Passare sempre la parte in ecodenza della fettuccia sotto i passanti elastici per evitare l'involontario allentamento delle fibbie.

Le fettucce dell'imbracatura bagnate o gelate sono più difficili da regolare.

La posizione ottimale del punto di attacco anteriore si trova tra il petto e l'ombelico.

**Regolazione e prova di sospensione**

Qualsiasi imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sui punti di attacco per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda e regolata bene.

Attenzione, l'errata regolazione delle fettucce espone al rischio di uscire dall'imbracatura.

### 6. Punto di attacco anteriore

Qualsiasi sistema di legatura o assicurazione deve essere collegato esclusivamente sul punto di attacco anteriore.

In una fase di caduta libera, l'utilizzatore può tenere la corda per ridurre il rischio di ribaltamento.

### 7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com. Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

**Eliminazione:**

**ATTENZIONE,** un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
  - Ha subito una caduta o una sforzo notevole.
  - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
  - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
  - Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
- Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

**Pittogrammi:**

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Data di fabbricazione (mes/anno) - n. Indirizzo del fabbricante

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones suplementarias en el sitio Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Arnés completo para la escalada y los recorridos acrobáticos en altura.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no está previsto.

### Responsabilidad

**ATENCIÓN**  
**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén en el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Punto de enganche delantero, (2) Cinturón, (3) Anillo portamaterial, (4) Hebillas de regulación de las pemeiras, (5) Hebillas de regulación de los tirantes, (6) Trabillas elásticas, (7) Hebillas FAST LT, (8) Hebillas FAST LT PIN-LOCK, (9) Hebillas de regulación del cinturón, (10) Uñi PIN-LOCK. Materiales principales: poliéster, poliammida, aluminio, versión STEEL: acero, versión STAINLESS: acero inoxidable.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

**Antes de cualquier utilización**

Compruebe las cintas al nivel del punto de enganche, de las hebillas y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes, aumentos de grosor y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o flojos.

Compruebe el estado del punto de enganche y de las hebillas (ausencia de marcas, fisuras, deformaciones, desgastes, corrosión...).

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación y de las hebillas de cierre.

**Durante la utilización**

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

Atención a los cuerpos extraños que puedan dificultar el funcionamiento de las hebillas (pedras, arena, vestimenta...). Compruebe su correcto bloqueo.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el arnés deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12275).

### 5. Colocación del arnés

El arnés debe ser colocado y ajustado con la ayuda de una persona competente, responsable de la revisión de la correcta colocación del arnés, antes y durante su utilización. Sigla las indicaciones dadas en los dibujos.

Pase siempre la cinta sobrante por las trabillas elásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.

Las cintas húmedas o heladas del arnés son más difíciles de regular.

La posición óptima del punto de encordamiento delantero se sitúa entre el pecho y el ombligo.

**Regulación y prueba de suspensión**

Este arnés se debe llevar bien ajustado al cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión de los puntos de encordamiento para estar seguro de que el arnés tenga un buen nivel de confort y que esté correctamente regulado.

Atención: el ajuste incorrecto de las cintas expone al riesgo de salirse del arnés.

### 6. Punto de enganche delantero

Cualquier sistema de encordamiento o aseguramiento debe estar conectado únicamente al punto de enganche delantero.

Durante una actividad de caída libre, el usuario puede agarrar la cuerda para limitar el riesgo de volteo.

### 7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

**Dar de baja:**

**ATENCIÓN;** un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido su vida útil.
  - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
  - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
  - No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
  - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Talleje - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Fecha de fabricación (mes/año) - n. Dirección del fabricante

## PT

Esta nota técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Torne conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Arnés completo para a escalada e para os percursos acrobáticos em altura.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

**ATENÇÃO**  
**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Punto de enganche dianteiro, (2) Cinto, (3) Porta-material, (4) Fivelas de ajuste das pemeiras, (5) Fivelas de ajuste das alças, (6) Passadores elásticos, (7) Fivela FAST LT, (8) Fivela FAST LT PIN-LOCK, (9) Fivelas de ajuste de cinto, (10) Ferramenta PIN-LOCK. Matérias principais: poliéster, poliarmida, alumínio, versão STEEL: aço, versão STAINLESS: aço inoxidável.

### 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, nome e endereço do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

**Antes de qualquer utilização**

Verifique as fitas ao nível do ponto de fixação, das fivelas e das costuras de segurança. Controle os cortes, desgaste, inchaços e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Verifique o estado do ponto de fixação e das fivelas (ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão...).

Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste e das fivelas de fecho.

**Durante a utilização**

Verifique regularmente o coreto aperto das fivelas de ajuste. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Atenção aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento das fivelas (pedras, arena, vestuário...). Verifique que estejam bem fechadas.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu arnés devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 12275 por exemplo).

### 5. Equipar-se com o arnés

O arnés deve ser vestido e ajustado com ajuda de uma pessoa competente, responsável pela verificação da boa colocação do arnés, antes e durante a sua utilização. Sigla as indicações dadas pelos desenhos.

Passes sempre a fita excedente sob os passadores elásticos para evitar que as fivelas se desapertem inadvertidamente.

As fitas molhadas ou geladas do arnés são mais difíceis de ajustar.

A melhor posição do ponto de encordamento situa-se entre o peito e o umbigo.

**Ajuste e teste de suspensão**

O seu arnés deve estar ajustado próximo ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Num local sem perigos, efectue movimentos e um teste de suspensão nos pontos de encordamento para estar a certeza de ter o nível de conforto e o ajuste desejado. Atenção, o ajuste incorrecto das fitas expõe ao risco de poder soltar-se do arnés.

### 6. Ponto de fixação dianteiro

Qualquer sistema de encordamento ou de segurança deve estar conectado unicamente no ponto de fixação dianteiro.

Durante uma atividade de queda livre, o utilizador pode segurar a corda para limitar o risco de retorno.

### 7. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com. Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

**Descartar um equipamento:**

**ATENÇÃO,** uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
  - Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
  - O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
  - Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
  - Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precações de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interativamente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Data de fabrico (mês/ano) - n. Endereço do fabricante

## NL

In deze bĳlsuĳter wordt uĳtgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingssborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uĳteraaĳ niet alles behandelen. Lees daaĳr de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorspong liggen van bĳkomende gevaren. Neem bij twĳfel of onduidelĳheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Compleetordel voor rotsklimmen en avontuursparken.

Dit product mag niet meér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

**LET OP**

**De activiteiten die het gebruik van deze uĳrusting vereisen, zĳn van nature gevaarlijk.**

**U staaf zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uĳrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.

- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uĳrusting.

- Zich vertrouwd maken met uw uĳrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelĳke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staaf zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uĳrusting dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Inbindpunt vooraan, (2) Heupriem, (3) Materiaaluis, (4) Regelgespen van de beenuslens, (5) Regelgespen van de schouderriemen, (6) Elastische doorsteeklusken, (7) FAST LT gesp, (8) FAST LT PIN-LOCK gesp, (9) Regelgespen van de heupriem, (10) PIN-LOCK toot. Voornaamste materialen: polyester, polyamide, aluminium, versie STEEL: staal, versie STAINLESS: roestvĳn staal.

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uĳrusting.

Petzl beveelt op zĳn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruĳkneming, volgende periodeke nazicht; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

**Voór elk gebruik**

Kijk de bandussen na ten hoogte van het inbindpunt, de gespen en de veiligheidsstiksels. Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen, zwellingen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten ... Let op doorgesneden of uitgekroten vezels. Controleer de staat van het inbindpunt en de gespen (geen vlekken, scheuren, vervormingen, slijtage, corrosie ...).

Check de goede werking van de regelgespen en de sluitingsgespen.

**Tĳdens het gebruik**

Check regelmatig of de regelgespen goed aangespannen zĳn. Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zĳn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zĳn ten opzichte van elkaar. Let op losse voorwerpen die de goede werking van de gespen kunnen hinderen (steentjes, zand, kleedj ...). Controleer of ze goed vĳrgrensd zĳn.

### 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw gordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zĳn in uw land (bv. karabiners EN 12275).

### 5. Aantrekken van de gordel

De gordel moet, worden aangeetrokken en aangepast met de hulp van een bevoegd persoon, die verantwoordelijk is voor de correcte plaatsing/afstelling van de gordel, voór een tĳdens het gebruik. Volg de aanduidingen op de tekeningen. Steek het overbĳvende deel van de riemen steeds door de elastische doorsteeklusken om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen. Naite of bevoeren riemen zĳn moeilĳker te regelen. De optimale positie van het voorse inbindpunt bevĳndt zich tussen de borstkas en de navel.

**Afstelling en ophangstest**

Deze gordel moet nauw op het lichaam worden aangepast om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke locatie en laat u hangen op de inbindpunten om er zeker van te zĳn dat de gordel comfortabel zĳt en goed afgesteld is. Let op: bij een verkeerde aanpassing van de riemen bestaat het risico dat u uit de gordel valt.

### 6. Inbindpunt vooraan

Elk inbindings- of beveiligingssysteem mag enkel verbonden zĳn met het inbindpunt vooraan. Bij een onderdeel met een vrije val kan de gebruiker het touw vasthouden om het risico op kantelen te beperken.

### 7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. Hou de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

**Afzchrijven:**

LET OP: een uĳtzonderlijk vooval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twĳfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zĳn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, overeenigzaamheid met de andere delen van de uĳrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten droging - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalafouten. Met uĳtzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatĳghed of toepassingn waarvoor dit product niet bedoeld is.

### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelĳke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorgaanisme dat zich uĳtstrekt over het EU-type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Maat - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaanda - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bĳlsuĳter - l. Identificatie van het model - m. Fabricagedatum (maand/jaar) - n. Adres van de fabrikant.

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Hætkrossele til klating og klætparker.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

**ADVARSEL**

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.

- blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelser og delene

(1) Fastgørelsespunkt for, (2) Høftebælte, (3) Udstyrsholder, (4) Justerbare spænder til hovedet, (5) Justerbare spænder til skulderstropper, (6) Elastiske stroppeholdere, (7) FAST LT spænder, (8) FAST LT PIN-LOCK spæner, (9) Bæltespænder, (10) PIN-LOCK værktøj. Hovedmaterialer: polyester, polyamid, aluminium, STEEL-model: stål, STAINLESS-model: rustfrit stål.

### 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personale værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personale værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, bke, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelse, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

**Før enhver anvendelse**

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunktet, spænderne og sikkerhedsysningerne. Hold øje med revner, slijtage, misdannelser og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemiske produkter, osv. Vær særlig opmærksom på odelagte eller løse tråde. Kontroller fastgørelsespunktet og spænderne for mærker, revner, deformationer, slijtagespor, korrosion, osv. Kontroller, at de justerbare spænder og klikspænderne fungerer korrekt.

**Under anvendelsen**

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt. Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden. Vær opmærksom på fremmede elementer, som kan forhindre spændernes funktion (småsten, sand, tøj, osv.). Kontroller, at spænderne er spændt korrekt.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes). Det udstyr, som anvendes sammen med selen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12275 karabiner).

### 5. Sådan sættes selen på

Selen skal sættes på og tilpasses under opsyn af en kompetent person, som er ansvarlig for at kontrollere, at selen er sat korrekt på både for og under brug.
Følg vejledningen på tegningerne.

De overskydende remme skal altid føres tilbage under de elastiske stroppeholdere for at undgå, at spænderne løsnes ubøjeligt. Fugtige eller frosne stropper på selen er sværere at justere. Indbindingskassens optimale position foran befinder sig mellem brystet og navlen.

**Justering og siddeest**

Denne sele skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald. Bevæg dig rundt på et ufarligt sted og udfor en siddested ved at hænge i selen fra resultatene af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

Advarsel: Hvis stropperne ikke er justeret korrekt, kan personen falde ud af selen.

### 6. Fastgørelsespunkt for

Ethvert indbindings- eller sikringsystem skal udelukkende fastgøres til fastgørelsespunktet foran.

Ved aktiviteter med frit fald kan brugeren holde rebet for at begrænse risikoen for at blive vendt med hovedet ned.

### 7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com. Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

**Kassering af udstyr:**

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (sædende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstremte temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levelt er ulodbet.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Du har svært udsat for et stort fald eller belastning.

- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig et med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer:**

**A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfection - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udtagten udsiktfinding af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garanten dækker ikke: normal slijtage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskiltet

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
2. Potentiel fare/situation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
4. Inkompatibilitet.

### Spørbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sportsarted: datamatrix - d. Størrelse - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel referencen - j. Standard - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Fremstillingsdato (måned/år) - n. Producentens adresse

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

Hætkrossele för klippklätning och äventyrsparke.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

**VARNING**

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

För användelse av detta udstyr, ska du:

- läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner

- få särskild övning i hur utrustningen ska användas

- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar

- förstå och godkänna riskerna.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Främre inkopplingspunkt, (2) Midjebälte, (3) Utrustningsöglor, (4) Justeringsspännan för benslingor, (5) Justeringsspännan för axellremmar, (6) Elastiska hålöror, (7) FAST LT-spänne, (8) FAST LT PIN-LOCK-spänne, (9) Justeringsspännan för midjebälte, (10) PIN-LOCK-verktyg. Huvudsakliga material: polyester, nylon, aluminium. STEEL-modellen: stål. STAINLESS-modellen: rostfritt stål.

### 3. Inspektion och punker att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (i överensstämmelse med de bestämmelser som gäller i ditt land och din användning av utrustningen under användning). VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

**Före varje användningstillfälle**

Kontrollera vävbanden vid inkopplingspunkten, justeringsspännena och sömmarna. Leta efter jack, slijtag, bulor och skador som uppkommit till följd av användning, värme, kontakt med kemikalier osv. Leta särskilt efter trasiga eller lösa trådar.

Kontrollera skicket på inkopplingspunkten och spännena (de får inte uppvisa några märken, sprickor, deformationer, nötningsskador, rostfläckar eller liknande). Kontrollera att alla spännen fungerar ordentligt.

**Under användning**

Kontrollera regelbundet att justeringsspännerna är ordentligt åtdragna. Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Vär uppmärksam på främmande föremål som kan försämma spännenas funktion (småsten, sand, kläder osv.). Kontrollera att de är ordentligt stängda.

### 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungera bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med selen måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 12275-karbiner).

### 5. Justering av selen

Selen ska tas på och justeras med hjälp av en kompetent person, som är ansvarig för att kontrollera att selen är korrekt justerad före och under användningen. Följ instruktionerna i figurena.

Trå alltid överblivet vävband genom de elastiska hålörrna, för att förhindra att spännena lossas av misstag.

Blika eller isiga selemmår är svårare att justera.

Den optimala placeringen för den främre inkopplingspunkten är mellan bröstet och naveln.

**Justering och belastningstest**

Selen måste sluta titta om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.

En säker miljö, rör på dig och hång i selen från inkräkningspunkterna för att kontrollera att selen är bekväm och korrekt justerad.

Varning: Om remmarna justeras felaktigt riskerar användaren att glida ur selen.

### 6. Främre inkopplingspunkt

System för inkrymning och skriffång får endast kopplas in i den främre inkopplingspunkten. Vid bandhånder som innebar fritt fall kan användaren hålla i repet för att minska risken att hamna upp och ned.

### 7. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EUs förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com. Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

**När produkten inte längre ska användas:**

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när:

- den har nått gränsen för sin livslängd

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- du inte helt och hållet känner till dess historia (t.ex. på grund av oölsliga produktmärkning)

- den blir omodern gga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

## FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteta käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta määntä niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomiot varoukset ja käytät varusteta oikein. Tämän varusteen väärinkäyttöä ei voida vaarallisten mahdollisuuksita. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma joistakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojaruoste (henkilönsuojain). Kokovaltaiset kääliköpelityn ja seikkailupistohihn. Tätä luuletta ei saa kuormittaa yli sen kestoxyvyn, eikä sitä saa käyttää minkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

#### VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- harrkitta sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttökelposuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä luuletta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpöidön alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistä sekä käyttöolosuhteista. VARIOITUS: käytön rajoituksista riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojamesta tätä useammin. Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojamen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönnumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

### 2. Ohjeet

### 2. Osaluettelo

(1) Etukinnitysliite, (2) Lantioväyry, (3) Varustelenkit, (4) Jalkekankkien säätösojlet, (5) Oikahihnojen säätösojlet, (6) Joustavat pidikkeet, (7) FAST LT -solkii, (8) FAST LT PIN-LOCK -solki, (9) Lantioväyry säätösojlet, (10) PIN-LOCK -työkalu. Päämateriaalit: polyesteri, naiton, alumiini, STEEL-versio: teräs, STAINLESS-versio: ruostumaton teräs.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteitteesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi. Päästä suosittele, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttämonen säästökestä sekä käyttöolosuhteista). VARIOITUS: käytön rajoituksista riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojamesta tätä useammin. Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojamen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönnumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

### Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta hihnan kinnityspisteen, solkien ja luvunpöleiden kohdalla. Tarkista, ettei hihnnoissa ole villiä tai pömsiä ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuormuden, kemikaalien tai muun vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kiudot ole katkeilleet tai purkaukuneet.

Tarkasta kinnitysliitteen ja solkien kunto (näkyvässä ei saa olla jäkää, murtumia, väärntymä, alumiini, korroosiosia tms.). Varmista, että säätösojlet ja kinnityssojlet toimivat asianmukaisesti.

### Käytön aika

Varmista säännöllisesti, että säätösojlet ovat asianmukaisesti kiristettyinä. Tuucteen kunto ja kinnityhminen järjestelmän muhin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa täysin nähdn. Vain ukupölisia kappaleita, jotka saattavat estää solkien toiminnan (piikkivetit, hiekkä, vaatteet jne.). Varmista, että ne ovat turvaksi kiinni.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). Valjaiden kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa käyttömaassa voimassa olevia standardeja (esim. sukurenkaiden pitää olla EN 12275 -standardin mukaiset).

### 5. Valjaiden pukeminen

Valjaiden pukemisessa ja säätämisessä on ottava apuna pätevä henkilö, joka vastaa sen tarkoituksista, että valjaat on oikein säädetty ennen käyttöä ja käytön aikana. Seuraa kuvien ohjeita.

Pujota aina hihnojen jyljävää osat joustavien pidikkeiden läpi solkien tahattoman löystymisen välttämiseksi.

Märkien tai jäisten valjeshihnojen säätäminen on vaikeampaa.

Ihanteellinen sijainti etukinnityspisteelle on rinnan ja navan välillä.

### Sääto ja roikkumiskoe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat mukavasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteissa.

Kokeile valjassa liikkumista ja kinnittämispisteiden varassa roikkumista turvallisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat ovat riittävän mukavat ja että säädöt on tehty asianmukaisesti.

VAROITUS: Hihnojen väärinlainen säätäminen aiheuttaa vaaran, että valjaat irtoavat käyttäjän päältä.

### 6. Etukinnityspiste

Kaikki kinnittämisyms- tai varmistusjärjestelmät pitää kiinnittää ainoastaan etukinnityspisteeseen. Sellaisella ratouksudella, johon liittyy vapaa pudotus, käyttäjä voi pitää kiinni köydestä pienentäkseen nurn kääntymisen riskiä.

### 7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteesta Petzl.com. Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

### Milöin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön raituvuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on postitettava käytöstä, kun:

- sen käyttöä on unpeutunut
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pieniä epäilysen sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukulevittomat tuotteen merkinnät)
- se vanhenee läinsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttimisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, joidne kukaan käytä niitä enää.

### Kuvakkeet:

**A. Käyttöikä: 10 vuotta** - **B. Merkinntä** - **C. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **D. Käytön varoitomet** - **E. Puhdistus/desinfiointi** - **F. Kuivaaminen** - **G. Säilytys/kuuljetus** - **H. Huolto** - **I. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia) - **J. Kysymykset/yhteydenotot**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvikat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tilianne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisaava. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteen yhteensopimattomuus.

### Jäljittettävyy ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojamille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnusnumero - c. Jäljittävyy: tietomäärä - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistus - j. Standardi - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - n. Valmistajan osoite

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PvU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Kroppssesle til bruk ved klating og i aktivitetsparken.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

Rør du tar i bruk utstyret, må du:

- Les og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikt opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Tilkoblingspunkt foran, (2) Hoftebelte, (3) Ustyrsløkker, (4) Justeringspennar på lårløkker, (5) Justeringspennar for skulderstropper, (6) Elastiske båndholder, (7) FAST LT-spenne, (8) FAST LT PIN-LOCK-spenne, (9) Justeringspennar på hoftebelte, (10) Vektøy til PIN-LOCK. Hovedmaterialer: polyester, nylon, aluminium, STEEL-versjon: stål, STAINLESS-versjon: rustfritt stål.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Etikettinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer; produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

### Før bruk

Sjekk alltid båndene ved tilkoblingspunktet, spennene og ved bærende sommer. Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme og kjemikalier osv. Se spesielt etter avkuttede eller løse tråder.

Kontroller tilstanden på tilkoblingspunktet og spennene (fravær av merker, sprekker, bulker, slitasje, korrosjon osv.).

Sjekk at alle spenner på selen fungerer som de skal.

### Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringspennene er skikkelig strammet. Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Vær oppmerksom på fremmedelementer som kan hindre spennene i å fungere som de skal (grusstein, sand, klær o.l.). Kontroller at de er godt festet.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Ustyr som brukes sammen med selen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 12275).

### 5. Ta på selen

Selen må tas på og justeres under tilsyn av en kompetent person, som er ansvarlig for å kontrollere at selen er riktig tilpasset og tilkoblet både for og under bruk. Følg forklaringene på tegningene.

Fest alltid overskuddsbånd i de elastiske båndholderne for å unngå at spennene åpnes uønskede.

Våte eller frosne stropper er vanskelige å justere.

Den optimale posisjonen for innbindingspunktet foran, er mellom brystet og navlen.

### Tilpassing og funksjonstest

Selen må sette tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall. For bruk må du på et sikkert sted bevege deg i selen og prove å henge i den fra innbindingspunktet for å være sikker på at den er komfortabel og riktig tilpasset.

Advarsel: Dersom stroppene ikke er korrekt justerte, kan brukeren falle ut av selen.

### 6. Festeppunkt foran

All innbinding eller tilkobling til sikringsystem må gjøres i festeppunktet foran. Ved fritt fall fra et element i en løype, kan brukeren holde i tauet for å unngå å bli hengende opp/ned.

### 7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Oppbær bruksanvisningene på et fast sted etter de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

### Når skal utstyret kasserres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det settes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasserres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uløselig produktmerking).
- Det blir foreslått som grunn av utvikling og ending av lovetekst, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibel med annet utstyr osv.
- Dersuiter disse produktene for å hindre videre bruk.

### Symboler:

**A. Levetid: 10 år** - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger** - **D. Forholdregler for bruk** - **E. Rengjøring/desinfeksjon** - **F. Tøking** - **G. Oppbevaring/transport** - **H. Vedlikehold** - **I. Modifiseringer/reparasjoner** (forbudd andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - **J. Sporsmått/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Ustyre er ikke kompatibel.

### Sporbarhet og merking

A. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Størrelse - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsnrå - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modelldentifikasjon - m. Produksjonsdato (måned/dår) - n. Produzentens adresse

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania naszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trujące cząstki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem naszego sprzętu, z tego jest niemożliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy zapoznać się z instrukcją i dodatkowymi informacjami na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Chronony Indywidualnej (ŚCI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Urządzą pełna do wspinaczki i parków linowych. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Opowiedzialność

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**
**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować ryzyko i aktywnie somi involverer bruk av produktet.

**Nieprzestrzeganie lub złe wykonanie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Przedni punkt wpinania, (2) Pas, (3) Uchwyt sprzętowy, (4) Klamry do regulacji taśm udowych, (5) Klamry do regulacji taśm zyciek, (6) Elastyczne szelki, (7) Klamra FAST LT, (8) Klamra FAST LT PIN-LOCK, (9) Klamry do regulacji pasa, (10) Narzędzie PIN-LOCK. Materiały podstawowe: poliolefin, poliamid, aluminium, wersja STEEL: stal, wersja STAINLESS: stal nierdzewna.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściwo wykonywać kontrole wysokiej temperatury, kontaktam ze środkami chemicznymi itd. Uwaga na przeliecie lub wyłączenie nici.

Sprawdź stan punktu wpinania i klamer (brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zuzycia itd.).
Sprawdź prawidłowe działanie klamer regulacyjnych i klamer zamykających.

#### Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzaj zaciągnięcie klamer regulacyjnych. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia używanego z waszą uprzączą muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład karabinki EN 12275).

#### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśmy przy punkcie wpinania, klamrach i szwach bezpieczeństwa. Zwrócić uwagę na przecznie, wybrzuszenia, rozwarzenia oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktam ze środkami chemicznymi itd. Uwaga na przeliecie lub wyłączenie nici.

Sprawdź stan punktu wpinania i klamer (brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zuzycia itd.).

Sprawdź prawidłowe działanie klamer regulacyjnych i klamer zamykających.

#### Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzaj zaciągnięcie klamer regulacyjnych. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia używanego z waszą uprzączą muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład karabinki EN 12275).

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie). Elementy wyposażenia używane z waszą uprzączą muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład karabinki EN 12275).

### 5. Zakładanie uprzączy

Uprzącz musi zostać założona i dopasowana przy pomocy osoby kompetentnej, odpowiedzialnej za sprawdzanie prawidłowego założenia uprzączy, przed i podczas jej użycia. Zapoznać się z objaśnieniami na rysunkach. Nadmiar taśmy należy zawsze przesuwać przez elastyczne szelki by uniknąć zbrynego rozluźnienia się klamer.

Mokre lub zalodne taśmy uprzączy są trudniejsze w regulacji. Optymalna pozycja przecznego punktu wiązania znajduje się pomiędzy klatką pierwową a pęplikiem.

#### Regulacja i test wizenia

Ta uprzącz musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku. W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien: zrobić test wizenia na punktach wiązania, przejść kilka kroków, usieść, zrobić parę skłonów i przysiadów, by sprawdzić czy uprzącz jest dobrze wyregulowana i zapewnia dobry poziom komfortu. Uwaga: nieprawidłowe założenie taśmy narazą na wypadnięcie z uprzączy.

### 6. Przedni punkt wpinania

Każdy system wiązania lub asekuracji może być wpięty wyłącznie do przedniego punktu wpinania.

Użytkownik może trzymać linę, by zmniejszyć ryzyko odwrócenia, jeśli na trasie jest miejsce, w którym należy wykonać skok.

### 7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odciążeniu od waszych produktów.

#### Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (rozwyd prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

#### Piktogramy:

**A. Czas życia: 10 lat** - **B. Oznaczenia** - **C. Tolerowane temperatury** - **D. Środki ostrożności podczas użytkowania** - **E. Czyszczenie/deszynfekcja** - **F. Suszenie** - **G. Przechowywanie/transport** - **H. Konserwacja** - **I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych)** - **J. Pytania/kontakt**

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wid materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, zerzabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbani i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

クライミングおよびアドベンチャーパーク用フルボディハーネスです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

#### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) 前部アタッチメントポイント、(2) ウエストベルト、(3) ギアリーブ、(4) レッグループ調節バックル、(5) ショルダーストラップ調節バックル、(6) ストラップリテーナー、(7) FAST LT バックル、(8) FAST LT PIN-LOCK バックル、(9) ウエストベルト調節バックル、(10) PIN-LOCK ツール
主な素材: ポリエステル、ナイロン、アルミニウム、STEEL バージョン: スチール、STAINLESS バージョン: ステンレススチール

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

ウェビングのアタッチメントポイント部分、バックル部分、および縫製部分を点検してください。

使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。アタッチメントポイントおよびバックルの状態 (傷、亀裂、変形、磨耗、腐食等がないこと) を確認してください。調節バックルおよび連結用バックルが正常に機能することを確認してください。

### 使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

バックルの機能を妨げる可能性があるため、小石、砂、衣服等の異物が挟まらないように注意してください。しっかりとロックしていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275)。

## 5.ハーネスの装着および調節方法

使用前および使用中に、ハーネスの正しい装着の確認について責任のもてる、十分な知識を持つ適任者のもてで、ハーネスの装着および調節を行う必要があります。図説に従ってください。

装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにストラップリテーナーに通してください。

ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。前部タインポイントの最適な位置は、胸とおへそ間です。

### 調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。

ハーネスが適切に調節され、十分な快適性が得られていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、タインポイントから吊り下がったりしてください。

警告: ストラップが適切に調節されていないと、ハーネスが脱げてしまう危険があります。

## 6.前部アタッチメントポイント

全てのロープおよびブレイシステムは、前部アタッチメントポイントのみに接続してください。

自由落下を伴うコースでは、ユーザーはロープをロープを握ることで、反転のリスクを抑えることができます。

## 7.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。取扱説明書は製品から取り出した後、参照可能なように永久保存してください。

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した
  - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
  - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
  - 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
  - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.カラーリング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ**

### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造日 (月 / 年) - n.製造者住所

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popřany jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Vařující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.

Celkový úvazek pro horolezectví a lanové parky.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy a rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodů k používání, toto vybavení nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Přední přípojovací bod, (2) Pás, (3) Poutka na materiálu, (4) Nastavovací přezky nožních popruhů, (5) Nastavovací přezky ramenních popruhů, (6) Elastické přídržovače, (7) FAST LT páska, (8) FAST LT PIN-LOCK nástroj, (9) Nastavovací přezky ramenních popruhů, (10) PIN-LOCK nástroj.
Hlavní materiály: polyester, nylon, hliník, verze STEEL: ocel, verze STAINLESS: nerezová ocel.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).

**UPOZORNĚNÍ:** Intenzivní používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na stránce www. Vyhleďte revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhů v místech přípojovacího bodu, u přezek, a bezpečnostních švů. Zaměřte se na řezy, nabobtnání a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou, a kontaktem s chemikáliemi... Zvláštní pozornost věnujte přetřeseným nebo vytaženým nitím. Zkontrolujte stav přípojovacího bodu a přezek (přítomnost vrpů, prasklin, deformací, opotřebení, koroze...).

Ujistěte se, že všechny nastavovací přezky a dotahovací přezky správně fungují.

#### Během používání

Pravidelné kontrolye, jsou li nastavovací přezky řádně dotaženy. Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá slučitelnost). Vybavení používané v vašim úvazkem musí spňňňňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 karabiny).

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá slučitelnost).

Vybavení používané v vašim úvazkem musí spňňňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 karabiny).

## 5. Nastavení úvazku

Úvazek musí být nasazen a nastaven s doporoucí odpovědné osoby, která zodpovídá za kontrolu správného nasazení a nastavení před a v průběhu jeho používání. Postupujte dle instrukcí na nákresech.

Vždy zkontrolujte přesahující popruhy za elastická oka, zabránění náhodnému povolení přezek. Mokré nebo namrzlé popruhy se obtížněji nastavují.

Optimální poloha předního navazovacího bodu je mezi hrudi a pupkem.

#### Nastavení a zkouška zavěšením

Úvazek musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.

V bezpečném prostředí se zavěste v úvazku a vykoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vám pohodlně padne a je správně nastavený.

Upozornění: nesprávné nastavení popruhů vystavuje uživatele riziku vypadnutí z úvazku.

## 6. Přední přípojovací bod

Veškeré navazovací nebo jističí systémy musí být připojeny do tohoto předního přípojovacího bodu. V části trasy, kde se vyskytuje volný pád, se může uživatel držet lana, aby snížil nebezpečí přetočení.

## 7. Doplňkové informace

Tento produkt spňňňuje Nařzení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Návody k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.

#### Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technickým nebo slučitelnosti s ostatním vybavením...

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt**

### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady výroby je výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravními, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávnými použitím.

## Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

## Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznamýný subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznaměného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - h. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikační typy - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Adresa výrobce

## SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za podrobnejše in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli naprarna uporaba te opreme pomeni dodatno nevarnost. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Osebná varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

Kompleten pas za skialno plezanje in adrenalinske parke.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Samí ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pril uporabno tega izdelka morate:

- brskati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli iz teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelék lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali ne želite čisto spoznane prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) sprednje navezalno mesto, (2) ledveni del pasu, (3) zanke za opremo, (4) sponki za nastavitve nožnih zank, (5) sponke za nastavitve ramenskih trakov, (6) elastična držala, (7) FAST LT sponka, (8) FAST LT PIN-LOCK sponka, (9) sponke za nastavitve ledvenega dela pasu, (10) PIN-LOCK ovrca.

Glavni materiali: poliester, poliamid, aluminij, STEEL različica: jeklo, STAINLESS različica: nerjaveča jeklo.

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od nepoškodosti vaše opreme.

Petzl priporoča podoben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaši pojavi uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bol pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: lip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno število, datum izdelave, nakupe, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

#### Preed vsako uporabo

Preverite trakove na navezalnih mestih, sponkah ter varnostne šive.

Bočite pozorni na zanke, obrabo, odelbeve in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vzočne in stika s kemikalijami... Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali razrahljane šive.

Preverite stanje navezalnega mesta in sponk (nobenih prask, razpok, deformacij, obrabe, korozije,...).

Preverite pravilno delovanje sponk za nastavitve in sponk za zapenjanje.

#### Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitve ustrezno zaprte. Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni sklopi opreme med seboj pravilno namoščeni.

Bočite pozorni na tuje, ki lahko ovirajo delovanje sponk (npr. pesek, mivka, obleka,...).

Preverite, da so pravilno zapete.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost – bodi vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 vponke).

### 5. Nastavitve pasu

Pas mora pomagati namestiti in nastaviti pristojna oseba, ki je odgovorna za preverjanje pravilne namestitve pasu pred in med njegovo uporabo. Upoštevajte navodila, prikazana na risbah.

Ostanek traku vedno sprave pod elastična držala, da preprečite nekontrolirano drsenje traku skozi sponke.

Mokra ali poledenele trakove na pasu je težje nastaviti.

Optimalno položaj sprednjega mesta za navezovanje je med prsmi in popkom.

#### Nastavitve in testi vsenja

Ta pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe. V namernu okoli z gibanjem in prostim visenjem na navezalnih mestih preverite ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prileganje pasu.

Opozorilo: če trakovi niso pravilno nastavljeni, je uporabnik izpostavljen nevarnosti, da padae iz pasu.

### 6. Sprednje navezalno mesto

Vi sistemi za navezovanje in varovanje morajo biti povezani samo s sprednjim navezalnim mestom.

Na postaji vrvne ograje, ki vključuje prosti pad, lahko uporabnik drži vrv, da zmanjša tveganje zvrzanja na glavno.

### 7. Dodatne informacije

Ta izdelék ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izvaja o skladnosti na vsaj voljo na Petzl.com.

Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

#### Kdaj umakniti izdelék iz uporabe:

POZOR! Izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelék umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije,...).

Izdelék morate umakniti iz uporabe ko:

- je presežegl svojo življenjsko dobo;
- ni utrpel večji padec (ali precobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelék zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikí oz. neskladn z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke unizite.

#### Ikone:

**A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovh delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt**

#### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepozornosti ali pri uporabi, za katero izdelék ni namenjen oz. ni primeren.

#### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek neresne ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

#### Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Prilagošeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka prilaščenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznabča - j. Standard - k. Katančino prebrante navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Datum proizvodnje (mesec/leto) - n. Naslov proizvajalca

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A termék legújabb használati módokizotárát és a fizikai kapcsolatos aktuális kiegészítő információkivál tájékozdjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásandóak, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértéséhez szükséges a használati kétsége vagy nehézsége tárnád, fordulj a Petzl-héz biztalmal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magából való leesés elleni védelemré. Beüheveder szaklamszásra és kalandparkos használatra. A termék títos a megadott szakfoltársádságnál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül céra használni.

### Felölösség

#### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adóddán veszélyesk.**

**Mindeki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.**

- A termék használata előtt okvetlenül szükséges elolvasni a használati utasítást.
- Elvassás és megértése a termékhez mellékelt kaaplomny használati utasítást.
- Ara jogosult személytől megfelelő oktatást kapni.
- A termék megértése a termék, annak alkalmazási feltételeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikéne be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A termék csakis képzett és hozzáértő személyek használatához, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzett és hozzáférő személyek felügyelete alatt.

Mindeki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felölösséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részék megnevezése

(1) Előb bekötési pont, (2) Derékrész, (3) Felszereléstartó fül, (4) Combhevederek állítocsatjai, (5) Vállhevederek állítocsatjai, (6) Elasztikus bujtatók, (7) FAST LT csat, (8) FAST LT PIN-LOCK csat, (9) Derékrész állítocsatjai, (10) PIN-LOCK eszköz.
Fő alapanyagok: poliéster, poliamid, aluminium, STEEL verzió: acél, STAINLESS verzió: rozsdamentes acél.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javaslja a felszerelésé alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyeljen a használat árnyékvizsgálói függvény szükség lehet az egyéni védőfelszerelés évrőlbel felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségi, egyedi azonosító vagy szeriaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő eszékek felülvizsgálati időpontja, hibák, megjegyzések, a ellenőrv neve és aláírása.

#### Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pont, a csatok és a biztonsági varratok körül. Úgyeljen a vágásokra, a kapott vagy kórosított részekre, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Úgyeljen a szakadt vagy laza szálakra.

Ellenőrizze a bekötési pontt és a csatok állapotát (nem láthatók-e karcolások, repedések, deformációk, elhasználódás vagy korrozio jelei stb.).

Vizsgálja meg az állító- és zárosztások működőképességét.

#### A használat során

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e. Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek-e.

Úgyeljen az idegen testekre (kavics, homok, ruházat stb.), melyek akadályozhatják a csatok működését. Vizsgálja meg a csatok kifogástalan zárodását.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás ez az eszközök új egységműködésével).

A beühevederrel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabínereknek az EN 12275 szabványnak stb.).

### 5. A beüheveder felvétele

A beüelő kompetens személy segítségével kell felvenni és beállítani, aki felelős a beüheveder helyes felvételeáért a használat előtt és alatt. Kövesse az ábrán látható utasításokat. A kóros hevedereket mindig fúzza be az elasztikus bujtatókba, hogy megakadályozza a hevederek későbbi kilazulását a csatokban. Ha a beüelő hevederei nedvesek vagy jegesek, állítsuk nehezebb.

Az első bekötési pont optimális helye a mellkas és a köldök között van.

#### Beállítás és kipróbálás

Jelen hevederzet mindig állítsa be pontosan a testméretre, hogy lezuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse.

Veszélytelen körülmények között mozogjon és próbákgoszon terheken bele a beüheveder bekötési pontjába, hogy meggyőződjön a beállított méretek helyességéről és kényelmességéről.

Figyeljen: a hevederzet méreteinek nem megfelelő beállítása következtében fennáll a veszély, hogy a felhasználó kiesik a beüelőből.

### 6. Elölőb bekötési pont

Válmennyi bekötési vagy biztosítószerkezet az előlőb bekötési ponthoz kell csatlakoztatni. Szabad eszéssel járj pályaelemeken a felhasználó foghatja a kötelet, hogy csökkentse az átfordulás veszélyét.

### 7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásának. Az EK megfelelésigény nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

A kóros hevedereket mindig fúzza be az elasztikus bujtatókba, hogy a termékről való levételét követően is tájékozódhasson belőle.

#### Leszelejtés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maro vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől), éleken való felfekvéstől, extrém hőmérséklet viszonoytól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtzni, ha:

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságságát illetően bármilyen kértely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

Használatra elavult (javszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

#### Jelmagyarázat:

**A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedések - E. Tisztítás/terelőntetés - F. Szállítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pontalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszerveiben engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat**

#### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálgos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

#### Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínűsége. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusanütisztávynt kálitló notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Méret - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítójel - j. Szabványok - k. Övassa el figyelmen ez a tájékoztató - l. Modell azonosítója - m. Gyártás dátuma (hónap/ év) - n. a gyártó címe

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Препредительные знаки информируют вас только о соблюдении всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (СИСУ).

Полная страховочная привязь для скалолазания и веревочных парков. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

### Ответственность

#### ВНИМАНИЕ

**Детельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**

**Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

- Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.
- Осознайте и примите возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Передняя точка крепления, (2) Поясний ремень, (3) Грузовые петли, (4) Пряжки для регулировки ножек ремней, (5) Пряжки для регулировки плечевых ремней, (6) Эластичные фиксаторы, (7) Пряжка FAST LT, (8) Пряжка FAST LT PIN-LOCK, (9) Пряжки для регулировки поясного ремня, (10) Устройство PIN-LOCK.
Основные материалы: полиэстер, нейлон, алюминий; версия STEEL сталь; версия STAINLESS: нержавеющей сталь.

### 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой указывается следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

#### Перед каждым использованием

Проверьте состояние всех строп у точки крепления, а также пряжек и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, утолщений, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов, повреждений в результате использования и т.д. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.

Проверьте состояние точки крепления и пряжек (на отсутствие отметин, трещин, следов износа, деформаций, коррозии и т.д.).

Убедитесь в том, что регулировочные и прочие пряжки работают правильно.

#### Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. Осерегайтесь попадания в пряжки посторонних предметов (мелких камешков, песка, краев одежды и т.д.) – они могут заблокировать работу пряжек. Убедитесь, что они правильно заблокированы.

### 4. Совместимость

Прочитайте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете с привязью, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 12275).

### 5. Надевание и регулировка привязи

Привязь должна надеваться под присмотром компетентного лица, ответственного за проверку правильности положения привязи до и во время ее использования. Следуйте указаниям на рисунках.

Всегда пропускайте лишние стропы сквозь эластичные держатели, чтобы воспрепятствовать случайному ослаблению пряжек.

Если стропы намочены, коррозийные, отрегулируйте размер привязи становится значительно сложнее.

Оптимальное расположение передней точки крепления – между грудью и плуком.

#### Регулировка и тест на выживание

Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск травмы в случае падения.

Находясь в безопасной зоне, вы должны подвигаться в привязи, а потом вывеситься (тест на выживание), нагрузка последовательно каждую точку крепления, чтобы убедиться, что привязь обеспечивает надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована.

Внимание: неправильная регулировка строп создает опасность выскальзывания пользователя из привязи.

### 6. Передняя точка крепления

Любая страховочная система должна присоединяться исключительно к передней точке крепления.

При стратке свободного падения пользователь может прирдерживать канат для уменьшения риска разорываания вниз головой.

### 7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Shranite инструкцию в специальную папку, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。  
警告标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。  
您有责任阅读每一条警告且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

## 1.应用范围

用于高空坠落保护的個人保护设备(PPE)。全身安全带，设计用于攀岩和高空冒险公园。使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

## 责任

**警告**  
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。  
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

## 2.部件名称

(1) 前部连接点，(2) 腰带，(3) 装备挂环，(4) 腿部调节扣，(5) 肩部调节扣，(6) 弹性束环，(7) FAST LT 卡扣，

(8) FAST LT PIN-LOCK卡扣，(9) 腰带调节扣，(10) PIN-LOCK工具。

主要材料：聚酯、尼龙、铝，STEEL版本：钢，STAINLESS版本：不锈钢。

## 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测(根据每个国家现行法规以及具体使用情况)。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

检查扁带在连接点、卡扣以及安全缝线处的状况。检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触而导致的割痕、磨损、鼓起和损坏等状况。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。

检查连接点和卡扣状况(无划痕、裂纹、变形、磨损、腐蚀等)。

检查调节扣和连接扣是否能够正常操作。

### 每次使用时

定期检查调节扣是否正确扣紧。经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

要注意：外物可能妨碍卡扣的运作(例如小石子、沙砾、衣物等)。检查其正确锁定。

## 4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能互动)。

与安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准(如EN 12275标准锁扣)。

## 5.安全带的穿戴

安全带的穿戴和调节应在一位有能力、并负责的人的帮助下完成，此人需负责安全带使用前和使用中的正确穿戴。按图指示。

将过长的扁带穿入弹性束环中以避免卡扣意外松开。

如果安全带潮湿或结冰，会增加调节难度。

前部连接点的最佳位置是在胸部与肚脐之间。

### 调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。

在安全的地方，可以通过移动以及在连接点上进行悬挂测试，来检验安全带是否舒适并且调至合适位置。

警告：不正确的扁带调节会有让人从安全带中脱出的风险。

## 6.前部连接点

所有连接或保护系统都只能与前部连接点相连。当冒险公园有自由坠落的項目时，使用者可抓住绳索以避免翻转。

## 7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

请将设备从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰(这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等)。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲击或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史(例如，产品标识无法辨识)；
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

## 图标：

**A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理 (不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件) - J.问题/联络**

## 3.质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

## 警告标志

1.应用有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

## 可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.尺寸 - e.独立编号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产日期(月份/年份) - n.生产商地址

## KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나투르사로 연락한다.

## 1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비(PPE).

알렉 클라이밍 및 어드벤처 파크용 전신 하네스. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

## 책임

**경고**  
이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 대한 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

## 2. 부분 명칭

(1) 전면 부착 지점, (2) 허리벨트, (3) 장비 고리, (4) 다리 고리 조절 버클, (5) 어깨 스트랩 조절 버클, (6) 신축 보관 키퍼, (7) FAST LT 버클, (8) FAST LT PIN-LOCK 버클, (9) 허리벨트 조절 버클, (10) PIN-LOCK 도구. 주요 소재: 폴리에스터, 나일론, 알루미늄, STEEL 버전: 스틸, STAINLESS 버전: 스테인리스 스틸.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려 있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라). 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전

부착 지점, 버클 및 안전 스티칭의 웨빙을 확인한다. 사용, 열 및 화학 물질과의 접촉으로 인해 절단, 마모, 부풀림 등 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 실이 잘리거나 스스넨치 부분이 있는지 주의한다. 부착 지점과 버클의 상태(자극, 균열, 변형, 변형, 마모, 부식 등)를 점검한다. 조절 버클과 고정 버클이 올바르게 작동하는지 확인한다.

### 제품 사용 도중

조절 버클이 올바르게 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 제품의 상태와 시스템의 다른 장비에 대한 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 버클의 작동을 방해할 수 있는 이물질(예: 자갈, 모래, 옷 등)에 주의한다. 버클이 올바르게 조여졌는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다(호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).

본 안전벨트와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다(예, EN 12275 카라비너).

## 5. 안전벨트 설치

안전벨트는 사용 전과 사용 도중에 안전벨트가 올바르게 설치되었는지 확인할 책임이 있는 전문 담당자의 도움을 받아 착용하고 조절해야 한다. 그림에 있는 설명에 따른다. 버클이 우발적으로 풀리는 것을 예방하기 위해 항상 웨빙 보관용 밴드에 남은 웨빙을 넣는다. 안전벨트 스트랩이 젖거나 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다.

전면 타이-인(tie-in) 지점의 최적 위치는 가슴과 배꼽 사이이다.

### 조절 및 매달림 테스트

추락이 발생할 경우 부상의 위험을 줄이기 위해 반드시 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다. 안전한 환경에서, 안전벨트가 편안하게 잘 조절되었는지 확인하기 위해, 확보 지점으로부터 움직여보거나 매달려 본다. 경고: 스트랩을 잘못 조절하면 사용자가 안전벨트에서 빠지는 위험에 노출될 수 있다.

## 6. 전면 부착 지점

모든 확보 지점 또는 빌레이 시스템은 반드시 전면 부착 지점에만 연결되어야 한다. 자유 낙하가 포함된 코스에서 사용자는 뒤집힐 위험을 줄이기 위해 로프를 잡을 수 있다.

## 7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정(EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

파일에서 사용 설명서를 떼어난 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

### 장비 폐기 시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경(거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.

다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우(예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 경우가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

**A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외함 수리 금지) - J. 문의사항/연락**

## 3년 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 맞은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

## 경고 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 잠재적인 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 사이즈 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서에 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조일(월/년) - n. 제조업체 주소

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Предпазен колан за цялото тяло за катерене и атрационни въжени маршрути. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предизначен.

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ

**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуваща риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителиен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Предна точка, (2) Кръстен колан, (3) Инвентарник, (4) Катарами за регулиране на бокрените ленти, (5) Катарами за регулиране на раменните ленти, (6) Ластични гайки, (7) Катаrama FAST LT, (8) Катаrama FAST LT PIN-LOCK, (9) Катарами за регулиране на кръстия колан, (10) Инструмент PIN-LOCK. Съставни материали: полиестер, полиамид, алуминиева сплав, версия STEEL: стомана, версия STAINLESS: неръждаема стомана.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употребата на продукта). Внимавайте да използвате средства с вие ще по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителите, сериен или индивидуален номер датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

#### Преди всяка употреба

Проверявайте лентите в близост до точката за окачване, катарамите и основните шевове. Следете за скъсявания, износвания и други повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсяния или разтеглени конци. Проверете състоянието на точката на окачване и катарамите (за липса на белези, пукнатини, деформации, износване, корозия...). Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране и катарамите за заключаване на лентите.

#### По време на употреба

Проверявайте редовно, дали лентите не са се разхлабили. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и възможността му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Внимавайте функционирането на катарамите да не бъде затруднено от наличните чужди тела (камъчета, пясък, дрехи...). Проверете дали са закончани правилно.

### 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всяка начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с предпазния колан, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 12275).

### 5. Поставяне на предпазния колан

Предпазният колан трябва да се обуе и регулира с помощта на компетентно лице, отговарящо за проверката на правилното поставяне на колана преди и по време на използване. Следвайте указанията, посочени на рисунките. Винаги прекарвайте свободните ленти през ластичните гайки, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите. Ако лентите на сбруята са мокри или обледенени, регулирането се извършва по-трудно. Оптималното местоположение на предната точката на обвързване е между гърдите и пъла.

#### Регулиране и тест с увисване

Сбруята трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.

За да се уверите, че сбруята е достатъчно удобна, трябва да извършите няколко движения с нея и да увиснете в нея на някое безопасно място. Внимание: ако лентите не са добре регулирани, съществува риск човек да изпадне от сбруята.

### 6. Предна точка

Всички системи за обвързване или осигуряване трябва да бъдат свързвани само към тази предна точка. Ако в даден атрацион има свободно падане, ползвателят трябва да се хване за въжето, за да намали риска от преобръщане.

## 7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент ЕС 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com. Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

#### Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата в която се ползва: аргесивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоаврване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмиявате се в неговата надеждност.
- Имате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

#### Пиктограми:

**A. Срок на годност: 10 години - В. Маркировка - С. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистяване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакти**

### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окислация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

#### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

#### Контрол и маркировка

a. Отговори на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Размер - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Дата на производство (месец/година) - n. Адрес на производителя

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.

Uyarı sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com' u ziyaret edin. Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınıza doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheleniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

### 1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD). Kaya tırmanış ve macera parkları için tam vücut emniyet kemeri. Ürün, snirlarının ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

### Sorumluluk

#### UYARI

**Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir. Eylemlerinizi, kararlarınızı ve güvenliğinizin sorumluluğu size attır.**

Bu ekipmanı kullanmadan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımını konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizi, kararlarınızı, güvenliğinizi ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size attır. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumdaki değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

### 2. Terminoloji

(1) Ön bağlantı noktası, (2) Bel kemeri, (3) Ekipman halkaları, (4) Bacak halkası ayar tokaları, (5) Omuz askısı ayar tokaları, (6) Elastik tutucular, (7) FAST LT toka, (8) FAST LT PIN-LOCK toka, (9) Bel kemeri ayar tokaları, (10) PIN-LOCK aparatı.
Malzeme: polyester, naylon, alüminyum, STEEL model: çelik, STAINLESS model: paslanmaz çelik.

## 3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tıp, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorular; yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

#### Her kullanımdan önce

Bağlantı noktasındaki, tokalardaki ve emniyet dikizlerindeki dokumaların kontrol edin. Kullanım, ısınma ve kimyasallarla temas nedeniyle kesik, aşınma, şişme veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Kesik veya gevşek iplikler olup olmadığını özellikle dikkat edin. Bağlantı noktası ve tokaların durumunu (iz, çatlak, deformasyon, aşınma, korzyon vs. olmadığının kontrol edin. Ayar tokalarının ve sabitleme tokalarının düzgün çalıştığını doğrulayın.

#### Kullanım sırasında

Ayar tokalarının düzgün şekilde sıkılması olduğunu düzenli olarak kontrol edin. Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

Tokaların çalışmasını engelleyebilecek yabancı cisimlere dikkat edin (örn. küçük taşlar, kum, gysiler...). Emniyetli bir şekilde bağlandıklarından emin olun.

### 4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iy). Emniyet kemeri ile birlikte kullanılan ekipman (ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 12275 karabinaları).

### 5. Emniyet kemerinin takılması

Emniyet kemeri, kullanımdan önce ve kullanım sırasında, emniyet kemerinin doğru şekilde kurulduğunu kontrol etmekten sorumlu yetkili bir kişinin yardımıyla takılmalı ve ayarlanmalıdır. Çizimlerdeki talimatları uygulayın.

Tokaların kazaara geçmesini önlemek için her zaman kayışların fazlalık kısımlarını elastik tutucuların altında geçirin. Islak veya buzu emniyet kemeri kayışlarının ayarlanması daha zordur. Ön bağlantı noktasının en uygun konumu göğüs ile göbektir aradır.

#### Ayar ve askıda kalma testi

Düşme durumunda yaralanma riskini azaltmak için emniyet kemerinizi güvenli bir şekilde üzerinize oturacak şekilde ayarlanmalıdır.

Güvenli bir ortamda, emniyet kemerinin konforlu olduğundan ve en uygun şekilde ayarlandığından emin olmak için emniyet kemerini her bir bağlantı noktasından asarak hareket ettiriniz. Kontrol edin.

UYARI: kayışların yanlış ayarlanması durumunda kullanıcıların emniyet kemelerinden düşme riski vardır.

## 6. Ön bağlantı noktası

Tüm bağlama ve emniyet sistemleri yalnızca ön bağlantı noktasına bağlanmalıdır. Serbest düşüş iğeren bir parkurda, kullanıcı ters dönme riskini sınırlamak için iyi tutulabilir.

## 7. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uyumluluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz. Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

#### Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanım türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşın sıcaıklar, kimyasallar...) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmazınız gerektirebilir. Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünün aşılmasında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheleniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde.

Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

#### Piktogramlar:

**A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme/dezenfeksiyon - F. Kurutma - G. Depolama/nakiye - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/iletişim**

### 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

### Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

### İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Beden - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Üretim tarihi (ay/yıl) - n. Üretici adresi

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้

เครื่องหมายคำเตือน โคมไฟหรือหลอดไฟที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการมีระดับรังสีค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดชื่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง สำหรับนักปีนเขาหรือผู้ปฏิบัติงานในสถานที่อันตรายและแคว้นสูงหรือการปีนเขา อุปกรณ์นี้จะช่วยไม่ให้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่เข้าไปในรัศมีประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

### ความปลอดภัย

#### คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารรถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความรู้ระดับสูงและประสบการณ์อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในพื้นที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบ โดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในสิ่งที่เกิดขึ้นจากรูปการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) จุดผูกยึดด้านหน้า, (2) สายรัดรอบเอว, (3) ห่วงเกี่ยวคล้องอุปกรณ์, (4) หัวเข็มขัดปรับสายรัดขา, (5) หัวเข็มขัดปรับสายรัดไหล่, (6) แถบอีลาสติคเก็บสายรัด, (7) หัวเข็มขัด FAST LT, (8) หัวเข็มขัด FAST LT PIN-LOCK, (9) หัวเข็มขัดปรับสายรัดเอว, (10) PIN-LOCK tool

วัสดุประกอบหลัก: โพลีเอสเตอร์, ไนลอน, อลูมิเนียม, STEEL: รูนประกอบด้วยเหล็ก, STAINLESS: รูนประกอบด้วยสแตนเลส

## 3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบรายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำ

เตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสอบ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจสอบ: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจสอบครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจสอบพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสายรัดที่จุดผูกยึด ที่หัวเข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดติดกัน

ตรวจสอบร่องรอยตัดขาด, เสื่อมสภาพ, การพองบวมและเสียหายจากการใช้งาน, จากความร้อน, และถูกออสซิสกับสารเคมี... โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบรอยตัดขาดหรือเส้นขาดหลุดลุ่ย

ตรวจสอบสภาพของจุดผูกยึดและหัวเข็มขัด (ไม่มีร่องรอยเสียหาย รอยแตกหรือ ผิดรูปร่าง สึกกร่อน คราบน้ำมัน...)

ตรวจสอบหัวเข็มขัดปรับขนาด และหัวเข็มขัดผูกมัดทำงาน ได้ตามปกติ

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจสอบอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดถูกตรึงไว้อย่างแน่นหนาดีแล้ว เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่จะต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เ็นจำทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

ระวังสิ่งแปลกปลอมที่อาจขัดขวางการทำงานของหัวเข็มขัด (เช่น ก้อนกรวด, ทราย, เสื้อผ้า) ตรวจสอบว่าได้ติดตั้งอย่างแน่นหนาดีแล้ว

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ลิดขัด)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสายรัดนริกซ์ จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 มาตรฐานของตัวการาโนเมอร์)

## 5. การติดตั้งชุดสายรัดนริกซ์

ชุดสายรัดนริกซ์ต้องถูกสวมใส่ และปรับขนาดด้วยการช่วยเหลือ โดยผู้ใหญ่ที่มีความเชี่ยวชาญ ผู้มีหน้าที่รับผิดชอบการตรวจสอบหัวเข็มขัดสายรัดนริกซ์ได้ติดตั้งอย่างเหมาะสม

แล้ว ทั้งก่อนและภายหลังการใช้งาน ทำตามขั้นตอนที่แสดงในภาพอธิบาย

สอดคล้องสายรัดส่วนเกินเข้าในแถบขึงยึดที่สายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัดเสมอ

สายรัดสะโพกที่เป็อกขึ้นและมันแข็งเกาะ จะขาดต่อการปรับขนาด

ตำแหน่งที่เหมาะสมที่สุดของจุดผูกยึดคือระหว่างหน้าอกและสะโพก

การปรับขนาดและทดสอบการขึ้นขึง

สายรัดสะโพกต้องปรับขนาดให้สวมใส่ได้สบายกระชับเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก

ในสถานที่ปลอดภัย เคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และห้อยตัวในสายรัดจากจุดผูกยึด เพื่อเช็คสายรัดให้ความรู้สึกสบายและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

คำเตือน: การปรับขนาดสายรัดไม่ถูกต้อง จะทำให้ผู้ใช้เสี่ยงต่อการหลุดออกจากชุดสายรัด

## 6. จุดผูกยึดด้านหน้า

สิ่งที่น่าสนใจหรือระบบมีเลขที่ทั้งหมด จะต้องถูกเชื่อมต่อกับจุดผูกยึดด้านหน้าเท่านั้น ในส่วนประกอบที่เกี่ยวข้องกับการตกอิสระ ผู้ใช้งานสามารถจับเชือกเพื่อจำกัดความเสี่ยงของการลิดกลับ

## 7. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ่านหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรรยเลิกการใช้งานเมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นที่เสี่ยงทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวที่ขึ้นอยู่บนชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แจ้งหาย, สถานที่ไกลทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อตก รุน ล้าสมัยจากการเปลี่ยนแปลงกฎหมายมาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำใหแห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การคิดเปลี่ยนแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. กาลาน/คิดชื่อ

## อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบทร่องจากการใช้งานตามปกติ, บกักริษาจากสารเคมี, การแก้ไขเปลี่ยนแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อำนวยการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - n. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต